

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٥ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦ موجّهة من البعثة  
الدائمة لكولومبيا إلى الأمين العام لمؤتمر نزع السلاح تحيل بها صك  
التصديق وإعلاناً بتاريخ ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥ فيما يتعلق باتفاقية  
الذخائر العنقودية

تهدّي البعثة الدائمة لكولومبيا لدى مكتب الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى في  
جنيف تحياتها إلى الأمين العام لمؤتمر نزع السلاح وتشرف بإبلاغه بأن كولومبيا أودعت، في ١٠  
أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، لدى قسم المعاهدات التابع لمكتب الشؤون القانونية بالأمم المتحدة صك  
تصديقها على اتفاقية الذخائر العنقودية، المعتمدة في دبلن في ٣٠ أيار/مايو ٢٠٠٨. ووفقاً  
للأحكام الواردة في المادة ١٧(٢) من الاتفاقية، ستدخل الاتفاقية حيز النفاذ بالنسبة إلى كولومبيا  
في ١ آذار/مارس ٢٠١٦. ويرد رفقته نص صك التصديق، الذي يتضمن إعلاناً.

وتطلب البعثة الدائمة لكولومبيا تعميم هذه المذكرة الشفوية والنص المرفق بها على جميع  
الدول الأعضاء والمراقبين لدى مؤتمر نزع السلاح باعتبارها وثيقة رسمية للمؤتمر.



## خوان مانويل سانتوس كالديرون رئيس جمهورية كولومبيا

### تحية إلى كل من ترددهم هذه الرسالة:

حيث إنه من اللازم إيداع صك للتصديق على اتفاقية الذخائر العنقودية، المعتمدة في دبلن في ٣٠ أيار/مايو ٢٠٠٨،

وحيث إن كونغرس الجمهورية وافق على الاتفاقية المذكورة بموجب القانون رقم ١٦٠٤ الصادر بتاريخ ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢، المنشور في الجريدة الرسمية، رقم ٤٨ ٦٥١ بتاريخ ٢١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢، وأن المحكمة الدستورية أعلنت الاتفاقية والقانون الذي يُقر الاتفاقية دستوريين بموجب قرارها C-910 الصادر بتاريخ ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٣، أُمِنَحَ بموجبه قبولي وموافقي وأمر بإدماج الاتفاقية ضمن قانون الجمهورية، وبالتحديد بها واحترامها على أنها مسألة شرف وطني، وتحقيقاً لهذه الغاية:

أصدر بموجبه صك التصديق هذا، الذي يودع لدى الأمين العام للأمم المتحدة وفقاً للمادة ١٧ من الاتفاقية، إلى جانب الإعلان التالي:

"في ٢٠٠٩، دمرت حكومة جمهورية كولومبيا جميع مخزوناتنا من الذخائر العنقودية. ونظراً إلى وجود نزاع مسلح داخلي، من الممكن أن تظل هناك، في الإقليم الوطني ذخائر عنقودية أو مخلفات ذخائر عنقودية في مواقع ليس للدولة علم بها أو شك في وجودها.

وفي ضوء ما سبق، تصدر جمهورية كولومبيا الإعلانين التاليين فيما يتعلق بالمادتين ٤ و ١٠ من الاتفاقية:

فيما يتعلق بالمادة ٤، ومراعاة للظروف الخاصة التي يتميز بها النزاع المسلح الداخلي الدائر في كولومبيا، تفهم جمهورية كولومبيا من 'مخلفات الذخائر العنقودية' تلك التي تعلم الدولة موقعها أو تشك في مكان وجودها.

وفيما يتعلق بالمادة ١٠ من الاتفاقية، تعلن جمهورية كولومبيا أن مضمون الفقرة ١ من المادة لا يعبر ضمناً عن أي اعتراف بأي نزاع أو إخضاعه بشكل إلزامي أو تلقائي للولاية القضائية لمحكمة العدل الدولية، وإنما تشير بدلاً من ذلك إلى السلطة التقديرية لكل دولة طرف فيما يخص عرض المسائل المتعلقة بتفسير أو تطبيق اتفاقية الذخائر العنقودية على هذه الولاية القضائية، شريطة أن توافق كل دولة على ذلك صراحة في كل حالة على حدة."

حُرر وُوقع بيدي، ووُوضع ختم جمهورية كولومبيا وصادقت عليه وزيرة الشؤون الخارجية في  
مدينة بوغوتا العاصمة، في ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥.

(توقيع) ماريا أنخيل هولغوين كويار  
وزيرة الخارجية

---